



Rolyan® Elbow/Heel Protector with Shock-Absorbing Pad: A730-001 through A730-003

Rolyan® Elbow/Heel Protector: A731-S through A731-XL

Rolyan® Workhard® Elbow Protector: A731-10 through A731-14

Rolyan® Neoprene Elbow Sleeve: A950-1 through A950-5

Be sure to note which product you are using and follow the instructions that apply to that product. Unless otherwise stated, these instructions apply to all of the products listed.

INDICATIONS

- To help protect the elbow

Rolyan Elbow/Heel Protector with Shock-Absorbing Pad

Rolyan Elbow/Heel Protector

- Can also be used to help protect the heel

CONTRAINDICATIONS

- Not for use over open wounds and infected areas
- Not for immediate treatment following fractures
- May not be for people with circulatory problems

Rolyan Workhard Elbow Protector

Rolyan Neoprene Elbow Sleeve

- Not for people who have an allergic reaction to neoprene or who have a tendency to develop dermatitis

PRECAUTIONS

- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the protector is not so tight that it interferes with circulation.**

CARE AND CLEANING

- If protector has hook-and-loop fasteners, close them before washing.
- Hand wash in warm water and mild soap. Rinse thoroughly. Do not wring. Dry at room temperature. Be sure the protector is completely dry before reapplying it.

Rolyan Elbow/Heel Protector with Shock-Absorbing Pad

- Remove padding before washing protector.
- Pad can be washed with disinfectant or soap and water and wiped dry.
- Sleeve, machine wash in warm water and tumble dry with low heat.

Rolyan Workhard Elbow Protector

Rolyan Neoprene Elbow Sleeve

- Wash frequently to remove body oils and other soil.
- Do not use ointments or oils under protector.
- Do not dry clean or expose to heat or sunlight for extended periods of time.

INSTRUCTIONS FOR USE

If protector has straps, open them. Put protector onto extremity, centering joint in contoured area or over padding.

NEDERLANDS

Rolyan® Elleboog/Hiel-bescherming met schokabsorberend bekleding, Rolyan® Elleboog/Hiel-bescherming, Rolyan® Workhard® Elleboogbescherming, en Rolyan® Ellebooghuls uit Neopreen

Believe het product dat u gebruikt te noteren en de aanwijzingen te volgen die op het product van toepassing zijn. Tenzij anders vermeld zijn deze aanwijzingen van toepassing op alle vermelde producten.

INDICATIES

- Ter bescherming van de elleboog

Rolyan Elleboog/Hiel-bescherming met schokabsorberend bekleding

Rolyan Elleboog/Hiel-bescherming

- Kan ook gebruikt worden om de hiel te beschermen

CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij open wonden en infecties
- Niet voor behandeling onmiddellijk na een breuk
- Niet voor mensen die problemen hebben met de bloedsomloop

Rolyan Workhard Elleboogbescherming

Rolyan Ellebooghuls uit Neopreen

- Niet voor mensen die allergisch reageren op neopreen of die een neiging hebben tot dermatitis

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medisch deskundige.**
- **De bescherming mag niet zo strak zitten dat de bloedsomloop wordt belemmerd.**

VERZORGING EN REINIGING

- Indien de bescherming haak-en-lus bevestigingen heeft, deze dichtmaken bij het wassen.
- Op de hand wassen in warm water en met zachte zeep. Goed spoelen. Niet wringen. Bij kamertemperatuur laten drogen. Wees er zeker van dat de bescherming geheel droog is voor men hem opnieuw aanbrengt.

Rolyan Elleboog/Hiel-bescherming met schokabsorberend bekleding

- Bekleding verwijderen voordat de bescherming gewassen wordt.
- De bekleding kan met een desinfecterend middel schoongemaakt worden of met water en zeep. Daarna droogdeppen.

Rolyan Workhard Elleboogbescherming

Rolyan Thermal Rx Elleboogwikkkel

Rolyan Ellebooghuls van Neopreen

- Regelmatig wassen om huidvet en ander vuil te verwijderen.
- Geen zalf of olie onder de bescherming gebruiken.
- Niet chemisch reinigen of lange tijd blootstellen aan hitte of zonlicht.

GEBRUIKSAANWIJZING

Indien aanwezig, de banden op de bescherming openen. De bescherming over het ledemaat aanbrengen waarbij men het gewricht in het gevormde deel of op de bekleding.

FRANÇAIS

Protecteur de coude/talon Rolyan® avec rembourrage anti-chocs, protecteur de coude/talon Rolyan®, protecteur de coude Workhard® Rolyan®, et manchon de coude en néoprène Rolyan®

S'assurer de bien noter le produit utilisé et de bien suivre son mode d'emploi. Sauf mention du contraire, ces consignes s'appliquent à tous les produits figurant sur la liste.

INDICATIONS

- Pour protéger le coude

Protecteur de coude/talon Rolyan avec rembourrage anti-chocs

Protecteur de coude/talon Rolyan

- Peut également être utilisé pour protéger le talon

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes ou infectées
- Ne pas utiliser sur des fractures très récentes
- Non conseillé pour les personnes souffrant de troubles de circulation

Protecteur de coude Workhard Rolyan

Manchon de coude en néoprène Rolyan

- Ne pas utiliser chez les personnes allergiques au néoprène et sujets à l'eczéma

PRECAUTIONS

- **En cas d'enflure, de décoloration de la peau ou d'inconfort, retirer le protecteur et consulter un médecin.**
- **Ne pas trop serrer le protecteur afin de ne pas gêner la circulation.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Si le protecteur est muni d'attaches velours-crochet, les fermer avant tout lavage.
- Laver à la main à l'eau tiède et au savon. Bien rincer. Ne pas essorer. Sécher à l'air. S'assurer que le protecteur est bien sec avant de le réutiliser.

Protecteur de coude/talon Rolyan avec rembourrage anti-chocs

- Retirer le rembourrage avant le nettoyage du protecteur.
- Le rembourrage peut être lavé à l'eau et au savon ou avec du produit lessive. Sécher en essuyant avec une serviette.

Protecteur de coude Workhard Rolyan

Enveloppe de coude Thermal Rx Rolyan

Manchon de coude en néoprène Rolyan

- Laver régulièrement pour éliminer toute huile formée par la peau et toute autre souillure.
- Ne pas utiliser de baume ou d'huile sous le protecteur.
- Ne pas nettoyer à sec. Ne pas exposer au soleil ou à la chaleur pendant une durée prolongée.

MODE D'EMPLOI

Ouvrir les sangles si le protecteur en est muni. Positionner ce dernier sur son extrémité, en centrant l'articulation sur la zone profilée ou rembourrée.

DEUTSCH

Rolyan® Ellbogen-/Fersenschutz mit Polsterung, Rolyan® Ellbogen-/Fersenschutz, Rolyan® Workhard® Ellbogenschutz, und Rolyan® Neopren-Ellbogenärme

Bitte notieren Sie, welches Produkt Sie benutzen, und befolgen Sie die Anweisungen für dieses Produkt. Wenn nicht anders angegeben, gelten diese Anweisungen für alle aufgeführten Produkte.

INDIKATIONEN

- Zum Schutz des Ellbogens

Rolyan Ellbogen-/Fersenschutz mit Polsterung

Rolyan Ellbogen-/Fersenschutz

- Kann auch zum Schutz der Ferse verwendet werden

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden und infizierten Bereichen
- Nicht zur unmittelbaren Behandlung im Anschluß an Frakturen
- Kann bei Personen mit Durchblutungsstörungen eventuell nicht verwendet werden

Rolyan Workhard Ellbogenschutz

Rolyan Neopren-Ellbogenärmel

- Nicht für Personen, die allergisch auf Neopren reagieren oder zu Dermatitis neigen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit das Produkt nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.
- Darauf achten, daß der Schutz nicht so eng anliegt, daß er die Durchblutung behindert.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Wenn der Schutz über Haken und Schlaufen zur Befestigung verfügt, müssen diese vor dem Waschen geschlossen werden.
- Von Hand in lauwarmem Wasser mit mildem Waschmittel waschen. Gründlich spülen. Nicht auswringen. Bei Raumtemperatur trocknen lassen. Vor dem Wiederanlegen sicherstellen, daß der Schutz vollständig trocken ist.

Rolyan Ellbogen-/Fersenschutz mit Polsterung

- Vor dem Waschen des Schutzes die Polsterung herausnehmen.
- Die Polsterung kann mit einem Desinfektionsmittel oder Wasser und Seife gewaschen und trocken gewischt werden.

Rolyan Workhard Ellbogenschutz

Rolyan Thermal Rx Ellbogenmanschette

Rolyan Neopren-Ellbogenärmel

- Häufig waschen, um Körperfett und andere Verunreinigungen zu entfernen.
- Unter dem Schutz keine Salbe oder Öl verwenden.
- Nicht chemisch reinigen oder über längere Zeit Hitze oder Sonnenlicht aussetzen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wenn der Schutz über Bänder verfügt, müssen diese geöffnet werden. Den Schutz auf die Extremität legen, das Gelenk im konturierten Bereich oder über der Polsterung mittig ausrichten.

ITALIANO

Dispositivo di protezione per gomito/tallone Rolyan® con imbottitura di assorbimento urti, dispositivo di protezione per gomito/tallone Rolyan®, dispositivo di protezione per gomito Rolyan® Workhard®, e manicotto in neoprene per gomito Rolyan®

Accertarsi di individuare il prodotto utilizzato e attenersi alle istruzioni ad esso pertinenti. Se non diversamente specificato, le presenti istruzioni si riferiscono a tutti i prodotti elencati.

INDICAZIONI

- Per contribuire a proteggere il gomito

Dispositivo di protezione per gomito/tallone Rolyan con imbottitura di assorbimento urti

Dispositivo di protezione per gomito/tallone Rolyan

- Può anche essere usato per contribuire a proteggere il tallone

CONTROINDICAZIONI

- Non usare su ferite aperte e aree infette
- Non usare per il trattamento immediatamente successivo alle fratture
- Non idoneo per soggetti affetti da scompensi circolatori

Dispositivo di protezione per gomito Rolyan Workhard

Manicotto in neoprene per gomito Rolyan

- Non usare in caso di allergia nota al neoprene o tendenza alla dermatite

PRECAUZIONI

- In caso di gonfiore, discromia cutanea o disagio insoliti, interrompere l'uso del prodotto e rivolgersi a un medico.
- Accertarsi che il dispositivo di protezione non sia stretto al punto da interferire con la circolazione.

CURA E PULIZIA

- Se il dispositivo di protezione presenta fascette in materiale di fissaggio, chiuderle prima del lavaggio.
- Lavare a mano in acqua tiepida e sapone neutro. Sciacquare a fondo. Non strizzare. Fare asciugare a temperatura ambiente. Prima di riapplicarlo, accertarsi che il dispositivo di protezione sia completamente asciutto.

Dispositivo di protezione per gomito/tallone Rolyan con imbottitura di assorbimento urti

- Prima di lavare l'elemento di protezione, rimuovere l'imbottitura.
- L'imbottitura può essere lavata con una sostanza disinfettante o con acqua e sapone, quindi tamponata con un panno.

Dispositivo di protezione per gomito Rolyan Workhard

Fascia per gomito Rolyan Thermal Rx

Manicotto in neoprene per gomito Rolyan

- Lavare di frequente per eliminare i residui grassi del corpo e altra sporcizia.
- Sotto il dispositivo di protezione, non usare oli o unguenti.
- Non pulire a secco né esporre a calore o alla luce solare per periodi di tempo prolungati.

ISTRUZIONI PER L'USO

Se il dispositivo di protezione è dotato di fascette, aprirle. Collocare l'elemento di protezione sull'estremità, centrando l'articolazione nell'area conformata o sull'imbottitura.

ESPAÑOL

Protector para codo/talón Rolyan® con acolchado amortiguador de impactos, protector para codo/talón Rolyan®, protector para codo Rolyan® Workhard®, y manguito de neopreno para codo Rolyan®

Fíjese bien en el producto que usa y siga las instrucciones referentes al mismo. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones corresponden a todos los productos listados.

INDICACIONES

- Para ayudar a proteger el codo

Protector para codo/talón Rolyan con acolchado amortiguador de impactos

Protector para codo/talón Rolyan

- También se puede usar para proteger el talón

CONTRAINDICACIONES

- No usar sobre heridas abiertas ni zonas infectadas
- No usar para el tratamiento inmediatamente posterior a las fracturas
- Pueden no ser aptos para personas con problemas circulatorios

Protector para codo Rolyan Workhard

Manguito de neopreno para codo Rolyan

- No usar en personas que presenten reacciones alérgicas al neopreno o que tengan tendencia a desarrollar dermatitis

PRECAUCIONES

- Si se observa inflamación, molestia o decoloración cutánea anormal, suspenda el uso del producto y consulte con un profesional médico.
- Procure que el protector no esté tan apretado como para interferir con la circulación.

CUIDADO Y LIMPIEZA

- Si el protector tiene cierres con enganches de lazo y gancho, ciérrelos antes de lavarlo.
- Lave a mano, con agua tibia y jabón suave. Enjuáguelo a fondo. No lo retuerza. Séquelo a temperatura ambiente. Asegúrese de que el protector esté completamente seco antes de volver a colocarlo.

Protector para codo/talón Rolyan con acolchado amortiguador de impactos

- Saque el acolchado antes de lavar el protector.
- El acolchado se puede lavar con desinfectante o con agua y jabón y secar frotando.

Protector para codo Rolyan Workhard

Envoltura para codo Rolyan Thermal Rx

Manguito de neopreno para codo Rolyan

- Lávelo frecuentemente para quitar los aceites corporales y demás suciedad.
- No emplee ungüentos ni aceites debajo del protector.
- No lo limpie en seco ni lo exponga al calor ni a los rayos solares durante períodos prolongados.

ISTRUCCIONES PARA EL USO

Si el protector tiene correas, ábralas. Coloque el protector en la extremidad, centrando la articulación en la área contorneada o sobre el acolchado.



Distributed by:
Patterson Medical
28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-393-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 855-393-7600

Manufactured for:
Patterson Medical
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Authorized European
Representative
Patterson Medical, Ltd.
Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK

United Kingdom
Phone: 08444 124 330
Fax: 08448 730 100
International
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784